

**Совет Безопасности**

Distr.: General
30 June 2021
Russian
Original: English

**Письмо Постоянного представителя Эфиопии
при Организации Объединенных Наций от 28 июня 2021 года
на имя Председателя Совета Безопасности**

По поручению правительства моей страны имею честь препроводить Вам письмо заместителя премьер-министра и министра иностранных дел Федеративной Демократической Республики Эфиопия Демеке Меконнена (см. приложение), касающееся трехсторонних переговоров между Эфиопией, Египтом и Суданом по вопросу о Плотине великого возрождения Эфиопии, который был доведен до Вашего сведения в письме Судана от 22 июня 2021 года.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Тайе Атске-Селассие Амде
Посол
Постоянный представитель



Приложение к письму Постоянного представителя Эфиопии при Организации Объединенных Наций от 28 июня 2021 года на имя Председателя Совета Безопасности

Хотел бы поздравить Вас с успешным выполнением функций Председателя Совета Безопасности в июне.

Я вынужден обратиться к Вам во второй раз на этой неделе, чтобы представить членам Совета точную информацию о положении дел в рамках переговоров по вопросу о Плотине великого возрождения Эфиопии и затронуть вопросы, поднятые Суданом в его письме от 22 июня 2021 года. В этой связи я с почтением обращаю Ваше внимание на письма Эфиопии, адресованные Совету Безопасности, от 14 мая 2020 года (S/2020/409), 10 июня и 26 июня 2020 года (S/2020/623), 22 июня 2020 года (S/2020/567), 16 апреля 2021 года (S/2021/376) и 23 июня 2021 года (S/2021/600).

Переговоры по руководящим принципам заполнения водохранилища и ежегодной эксплуатации Плотины великого возрождения Эфиопии продолжаются уже пять лет. Они ведутся в соответствии с Декларацией принципов, подписанной в 2015 году. Трехсторонний процесс возник благодаря решимости Эфиопии наладить сотрудничество и обеспечить прозрачность, несмотря на отсутствие у нее каких-либо юридических обязательств в этом отношении. В настоящее время переговоры ведутся под эгидой Африканского союза.

Африканский союз умело руководит переговорами, позволяя трем странам обсуждать вызывающие опасение вопросы и ключевые интересы в дружественной атмосфере. Тем не менее Египет и Судан пытаются всеми средствами подорвать этот процесс. Во время председательства Южно-Африканской Республики группа экспертов, назначенных Африканским союзом, предложила два документа, которые Египет и Судан категорически отвергли. Более того, девять раз эти две страны объединяли усилия, чтобы прервать трехсторонние переговоры, возглавляемые Африканским союзом, без какой-либо веской причины.

В мае 2021 года по итогам проведения заслужившей высокую оценку и долгожданной челночной дипломатии между тремя странами президент Демократической Республики Конго Феликс Антуан Чиломбо Чисекеди предложил придерживаться поэтапного подхода к переговорам. Эфиопия приняла это предложение не потому, что у нее есть какие-либо юридические обязательства по достижению соглашения с Египтом и Суданом до начала заполнения водохранилища Плотины великого возрождения Эфиопии, а в знак доброй воли и в целях укрепления доверия и сотрудничества. Кроме того, в начале июня 2021 года министр водных ресурсов, ирригации и энергетики Судана официально заявил, что Судан готов рассмотреть возможность подписания частичного временного соглашения. Это сближение взглядов Эфиопии и Судана, как мы надеялись, должно было придать импульс переговорам, возглавляемым Африканским союзом, и обсуждениям на заседании Бюро Ассамблеи Африканского союза.

24 июня 2021 года состоялось заседание Бюро Ассамблеи Африканского союза, на котором, среди прочих пунктов повестки дня, рассматривался вопрос о трехсторонних переговорах по Плотине великого возрождения Эфиопии. Председатель Африканского союза представил обновленную информацию о ходе переговоров и поделился своим планом проведения специального заседания Бюро по вопросу о Плотине. Он также подчеркнул приверженность Африканского союза достижению необходимого взаимоприемлемого результата под эгидой Африканского союза.

На том заседании, которое Судан бойкотировал, Египет, явно демонстрируя свою недобросовестность, высказался против участия Эфиопии. Остается неясным, почему Судан предпочел не принимать участие в том заседании после того, как заявил о своей готовности разрабатывать промежуточное решение. Это проливает свет на план Египта и Судана сорвать возглавляемый Африканским союзом процесс переговоров по вопросу о Плотине великого возрождения Эфиопии, препятствуя выполнению этой континентальной организацией своего законного мандата.

Плотина великого возрождения Эфиопии приносит Судану больше пользы, чем какой-либо другой прибрежной стране. По выражению суданских чиновников, эта плотина имеет для Судана такое же значение, как и Высотная Асуанская плотина для Египта. Регулируемый сток Нила позволит Судану производить больше продовольствия и вырабатывать больше электроэнергии. Это также спасет жизни и имущество, т. е. предотвратит потери, которые Судан продолжает нести из-за чрезмерных и многолетних наводнений. С самого начала реализации проекта Плотины великого возрождения Эфиопии народ и правительство Судана, осознавая выгоды, которые получит Судан, поддерживали его. Судан изменил курс совсем недавно, причем причины известны только ему. В этой связи стоит отметить, что Египет и Судан, согласно соглашению 1959 года, обязаны придерживаться общей позиции.

Плотина великого возрождения Эфиопии как проект, задуманный с целью борьбы с бедностью и обеспечения устойчивого развития, может служить лишь одним из механизмов поддержания мира и безопасности в регионе. Все три страны могут урегулировать свои технические вопросы и разногласия в рамках текущих переговоров и, в случае необходимости, прибегнуть к механизму разрешения споров, закрепленному в Декларации принципов. Таким образом, передача этого вопроса в Совет Безопасности противоречит самой цели Устава Организации Объединенных Наций и его положениям, на которые неуместно ссылаются Судан и Египет.

Свобода государств использовать свои природные ресурсы в соответствии со своими национальными интересами и приоритетами является одним из основополагающих принципов международного права. Кроме того, использование трансграничных водных ресурсов регулируется принципами справедливого и разумного использования без причинения существенного вреда. К сожалению, в бассейне Нила эти принципы отодвинуты на второй план в результате надменного желания Судана и Египта придерживаться колониальных и монополистических привилегий.

Наиболее оптимальным решением этой проблемы является отказ от политического давления на переговоры, касающиеся одного проекта гидроэлектростанции. Постоянные усилия Египта и Судана поставить вопрос о Плотине великого возрождения Эфиопии на международную повестку дня, включая попытку втянуть в этот процесс Совет Безопасности, подорвут региональные механизмы и осложнят переговорный процесс. Залогом успеха является добросовестное применение принятых принципов международного права в отношении трансграничных водотоков. Эти принципы, также закрепленные в рамочном соглашении о сотрудничестве по бассейну Нила, заключаются в справедливом и разумном использовании без причинения существенного вреда другим прибрежным государствам. Судану и Египту рекомендуется присоединиться к этому соглашению и работать над созданием регионального механизма.

В этой связи я с уважением прошу Совет, в соответствии с принципом взаимодополняемости, передать этот вопрос Африканскому союзу, чтобы помочь сторонам завершить текущий процесс. Кроме того, Египет и Судан следует призвать к проведению добросовестных переговоров для достижения взаимоприемлемого результата.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и добавления к нему в качестве документа Совета Безопасности. В прилагаемом меморандуме разъясняются подтвержденные преимущества Плотины великого возрождения Эфиопии для Судана и позиция Судана в отношении плотины, принципы безопасности плотины, суть жизнеспособного регионального механизма для Нила и точная информация о положении дел в отношении процедуры, которой, как утверждает Судан, он следовал во время переговоров.

(Подпись) Демеке **Меконнен**
Заместитель премьер-министра
и министр иностранных дел

Добавление

**ФЕДЕРАТИВНАЯ ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА
ЭФИОПИЯ**

ПЛОТИНА ВЕЛИКОГО ВОЗРОЖДЕНИЯ ЭФИОПИИ

МЕМОРАНДУМ

24 ИЮНЯ 2021 ГОДА

Содержание

I. Переговоры, возглавляемые Африканским союзом	7
II. Преимущества Плотины великого возрождения Эфиопии для Судана.....	9
III. Почему Судан так резко изменил свою позицию?.....	11
IV. Безопасность плотины	12
V. Судан отказался от обмена данными.....	13
VI. Заполнение водохранилища в течение первого года	13
VII. Принцип 10 Декларации принципов	14
VIII. О региональном механизме	15
IX. Заключение	16
Приложение 1. Нарушение переговорного процесса, возглавляемого Африканским союзом	18
Приложение 2. Министр Судана: Плотина великого возрождения Эфиопии безопаснее плотин в Судане и Египте.....	20
Приложение 3. Письмо о координаторах.....	21
Приложение 4. Ответные письма Судана и Египта	23
Приложение 5. Первое заполнение водохранилища и наводнения в Хартуме	29
Приложение 6. Заявление официального представителя ирригационной службы о заполнении водохранилища в течение первого года:	30
Приложение 7. Письмо премьер-министра Судана и ответ Эфиопии	31

Резюме

1. Статья 33 Устава требует, чтобы государства разрешали свои споры путем переговоров, обследования, посредничества, примирения, арбитража, судебного разбирательства, обращения к региональным органам или соглашениям или иными мирными средствами по своему выбору. В этой связи Эфиопия, Египет и Судан 1) ведут переговоры по руководящим принципам заполнения водохранилища и ежегодной эксплуатации Плотины великого возрождения Эфиопии, 2) прибегли к помощи своей региональной организации в поисках платформы для переговоров и 3) подписали Декларацию принципов, которая предусматривает механизмы разрешения споров.

2. То, что Судан идет в обход трех имеющихся и доступных средств, только чтобы прибегнуть к помощи Совета Безопасности Организации Объединенных Наций по вопросу, который, как доказано, сказывается на жизни людей в регионе, а также на мире и безопасности, неуместно. Произвольная отсылка к положениям Устава подрывает доверие к заявлению и серьезность намерений Судана.

3. Эфиопия является источником восьмидесяти шести процентов вод Нила. Эфиопия имеет законное право на строительство плотины или любого другого объекта инфраструктуры для облегчения своих социально-экономических трудностей и обеспечения достойной жизни для своего народа. Плотина великого возрождения Эфиопии представляет собой проект гидроэлектростанции, которая вырабатывает электроэнергию для шестидесяти пяти миллионов жителей Эфиопии, не имеющих доступа к электричеству. Очевидно также, что основные преимущества от Плотины получит именно Судан. Плотина поможет разорвать порочный круг отсталости и отсутствия безопасности, характерный для региона Африканского Рога.

4. Улучшение положения Эфиопии наравне с положением двух других стран, расположенных ниже по течению Нила, является залогом большой дружбы в бассейне Нила и в регионе в целом. Страна, которая является источником восьмидесяти шести процентов вод трансграничной реки и которая имеет право на свою справедливую и разумную долю, не может нарушать мир и безопасность. Деятельность Совета имеет первостепенное значение и строго ограничивается рамками его мандата, предусмотренного Уставом Организации Объединенных Наций. В этой связи приходится с сожалением наблюдать, как Египет и Судан злоупотребляют временем и энергией Совета в своих корыстных политических целях.

I. Переговоры, возглавляемые Африканским союзом

5. В ходе открытых прений по вопросу о Плотине великого возрождения Эфиопии, состоявшихся 29 июня 2020 года, члены Совета Безопасности Организации Объединенных Наций призвали три страны продолжить переговоры для решения нерешенных вопросов и выразили поддержку процессу, возглавляемому Африканским союзом и направленному на содействие дальнейшим переговорам. Африканский союз занялся вопросом о Плотине великого возрождения Эфиопии в июне 2020 года. Действуя под председательством Южной Африки, он прилагал неустанные усилия к достижению взаимовыгодного результата. Председатель Сирил Рамапоса назначил группу экспертов для содействия переговорному процессу. Группа экспертов подготовила два отчета для Председателя, которые Египет и Судан категорически отвергли. Египет и Судан в рамках своего разделения труда по срыву процесса прерывали переговоры семь раз под

председательством Южной Африки (см. Приложение 1.). Такие обструкционистские действия и оправдания со стороны этих двух стран ясно показывают их склонность к тому, чтобы подорвать этот процесс, возглавляемый Африканским союзом.

6. Президент Демократической Республики Конго (ДРК), действующий Председатель Африканского союза, созвал совещание 4–6 апреля 2021 года. К сожалению, повестку дня предложили Египет и Судан, выдвинув позицию, которая направлена на то, чтобы вывести процесс из-под ответственности трех стран и поставить под угрозу процесс, возглавляемый Африканским союзом. Неслыханным образом они потребовали от правительства Соединенных Штатов Америки и Европейского Союза играть роль, аналогичную роли самих сторон. Они также внесли предложения, согласно которым роль Председателя Африканского союза заменялась ролью «наблюдателей». Кроме того, они попытались разорвать неотъемлемую институциональную связь и подорвать единство между Комиссией Африканского союза и Председателем Союза. Более того, они отстранили Южно-Африканскую Республику от роли наблюдателя.

7. Эфиопия, привыкшая к методам Египта и Судана, которые всегда пытаются сорвать переговоры, заняла позицию, которая позволила исправить все вышеперечисленные действия и проложить путь вперед. Этот путь вперед помог Южно-Африканской Республике вновь взять на себя роль наблюдателя, дать наблюдателям возможность предлагать решения в случае получения совместного запроса стран и наделить Председателя Африканского союза полномочиями использовать Комиссию Африканского союза и другие ресурсы, имеющиеся в его распоряжении, для поддержки своей роли посредника. Кроме того, Эфиопия предложила механизм обмена данными и информацией. Никакие из этих уступок и усилий доброй воли не могли удовлетворить требования Египта и Судана, которые были настроены на то, чтобы Киншасская встреча и процесс, возглавляемый Африканским союзом, потерпели неудачу.

8. После встречи в Киншасе в апреле 2020 года Председатель Африканского союза посетил три страны и предложил возможные решения для достижения взаимоприемлемого урегулирования. Эфиопия заявила о своей готовности поддержать эти усилия и достичь взаимовыгодного результата. Министр водных ресурсов Судана также заявил о готовности Судана рассмотреть временное соглашение по этому вопросу. Министр водных ресурсов, ирригации и энергетики Судана на официальной пресс-конференции заявил о готовности своей страны достичь соглашения. Это породило надежды на достижение важнейшей вехи в переговорах. Вместе с тем это продолжалось недолго, поскольку Судан и Египет немедленно прибегли к ряду действий, направленных на срыв процесса, возглавляемого Африканским союзом.

а) **В мае 2021 года:** президент Демократической Республики Конго (ДРК) назначил посредника для более эффективного содействия и ускорения переговоров — Египет отверг посланника;

б) **В мае 2021 года:** президент ДРК предложил придерживаться поэтапного подхода к переговорам, в рамках которого страны договорятся о заполнении водохранилища и перейдут к переговорам по остальным вопросам на втором этапе — Эфиопия приняла предложение и передала ДРК свой вариант правил. Судан заявил о своей готовности работать над достижением временного соглашения, только чтобы затем сорвать этот процесс, прибегнув к эскалации и агрессивной политической риторике;

с) **9 июня 2021 года:** Египет и Судан созвали встречу в Хартуме, на которой объявили, что процесс, возглавляемый Африканским союзом, не привел к успеху, и призвали международное сообщество оказать давление на Эфиопию;

д) **15 июня 2021 года:** Египет и Судан привлекли Лигу арабских государств к бессодержательному скандированию о том, что вопрос о Плотине великого возрождения Эфиопии является вопросом безопасности арабских государств и требует проведения заседания Совета Безопасности в этой связи;

е) **21 июня 2021 года:** Лига арабских государств, членами которой являются Египет и Судан, написала по их просьбе письмо в Совет Безопасности и Генеральную Ассамблею, вмешиваясь в вопрос, рассматриваемый Африканским союзом;

9. 24 июня 2021 года Бюро Ассамблеи глав государств и правительств Африканского союза собралось на чрезвычайное заседание. Одним из пунктов повестки дня были переговоры по Плотине великого возрождения Эфиопии. Судан бойкотировал заседание, а Египет выступил против участия Эфиопии и передачи вопроса на рассмотрение Бюро. Председатель Африканского союза представил обновленную информацию и представил свои планы по возобновлению переговоров. Соответственно, Председатель Африканского союза объявил о скором созыве специального заседания Бюро для обсуждения этого вопроса. В этой связи процесс Африканского союза по-прежнему готов содействовать проведению переговоров, чтобы помочь трем странам достичь взаимоприемлемого результата.

10. Заявления суданских чиновников ясно дают понять, что они не намерены достигать соглашения. Из заявлений и подходов Египта и Судана становится понятно, что ни одна из стран не желает прийти к соглашению по вопросу о Плотине великого возрождения Эфиопии. Судан пытается тактически сорвать переговорный процесс, исходя из понимания того, что порядок, основанный на правилах, лишит его возможности использовать воды Нила без каких-либо ограничений. Хотя вопрос о Плотине великого возрождения Эфиопии обычно представляется как спор между Эфиопией и двумя странами, расположенными ниже по течению реки, он как раз влечет за собой потенциальный раскол между этими двумя странами. В этом отношении Плотина является лишь предлогом для поддержания укоренившегося недоверия и вражды между двумя странами, расположенными ниже по течению.

11. Ни Африканский союз, ни любая другая организация, выступающая за независимость и суверенитет государств, право государств использовать свои ресурсы и руководствоваться принятыми нормами по использованию трансграничных ресурсов, не могут примирить Судан и Египет. Эфиопия придерживается позиции, согласно которой залогом обеспечения устойчивого развития и прочного мира в бассейне Нила являются урегулирование путем переговоров и сотрудничество.

II. Преимущества Плотины великого возрождения Эфиопии для Судана

12. Нынешний министр водных ресурсов Судана в 2015 году выступил с презентацией, основанной на результатах проведенного им детального исследования преимуществ Плотины великого возрождения Эфиопии для Судана. Ниже приведены выдержки из его презентации об основных преимуществах, которые получит Судан после завершения проекта по Плотине. Хотя эти детали обусловлены намерениями Судана и не создают никаких обязательств со стороны

Эфиопии, они дают точное представление о непоследовательных притязаниях Судана.

13. В презентации говорится, что «строительство Плотины великого возрождения Эфиопии влечет за собой масштабные положительные последствия для Судана», и перечисляются следующие выводы:

- «Плотина великого возрождения Эфиопии позволит повысить надежность водоснабжения на 20 процентов для дополнительных 2 миллионов федданов и обеспечить 20-часовое постоянное энергоснабжение в Розарис». «Преимущества могут быть гораздо более значимыми при увеличении мощности турбин на Розарис и Мероэ, а также при развитии новой системы ирригации».
- «Минимальная глубина судоходства увеличивается на 1,8–2,5 м, а скорость течения уменьшается в сезон паводков, что окажет огромное влияние на судоходство».
- «В среднем высота напора насоса уменьшится». «Относительная экономия расхода энергии насоса варьируется от 10 до 50 процентов в зависимости от напора».
- «Ущерб от наводнений значительно уменьшится».
- «Объем донных осадочных отложений значительно уменьшится, в то время как нагрузка по взвешенным веществам уменьшится в первые несколько десятилетий».

14. Хотя Судан признал огромные преимущества Плотины великого возрождения Эфиопии на основе собственных детальных исследований, нечестно представлять Совету Безопасности Организации Объединенных Наций негативный образ плотины. Строительство Плотины великого возрождения Эфиопии началось после проведения необходимых исследований. Эти исследования по оценке воздействия на окружающую среду и социальную сферу доказывают наличие целого ряда преимуществ, которые Плотина принесет странам бассейна. Согласно отчету Международной группы экспертов (МГЭ: 2013) по Плотине великого возрождения Эфиопии, ее запуск позволит:

- расширить доступность энергии в Эфиопии
- урегулировать водный поток, что позволит повысить эффективность управления водными ресурсами, необходимыми для орошения, и других видов водопользования в Египте и Судане
- улучшить управление отложениями, тем самым снижая затраты на дноуглубительные работы в ирригационных каналах и увеличивая срок службы плотин, расположенных ниже по течению
- экономить воду и избегать ее потери из-за просачивания и испарения
- увеличить объем энергии на существующих электростанциях на плотинах в Розарис, Сеннаре и Мероэ в Судане
- служить буфером против экстремальных ситуаций, вызванных изменением климата, — наводнений и засух, и обеспечить чистое сокращение объема выбросов парниковых газов
- укрепить региональную социально-экономическую интеграцию
- увеличить региональные мощности водохранилища на 60 млрд кубометров и увеличить установленную мощность электроэнергии на 5150 МВт

- обеспечить максимальное использование возобновляемых источников энергии в бассейне Нила и регионе Восточной Африки
- повысить безопасность плотин в Судане и Высотной Асуанской плотины в случае крупных последовательных наводнений

15. В настоящее время в столице Судана электроэнергия подается менее 12 часов в сутки. Проблема водоснабжения в Хартуме и других крупных городах приобрела хронический характер. Сельскохозяйственный сезон в Судане ограничен двумя периодами, обусловленными наводнениями, что усугубляет отсутствие продовольственной безопасности в стране и приводит к высокой инфляции цен на продукты питания. Плотина великого возрождения Эфиопии обладает ощутимым потенциалом для значительного улучшения сложившейся в Судане ситуации. Вместе с тем, если Судан утверждает, что что-то не отвечает его интересам, Эфиопия не вправе утверждать обратное.

16. Тем не менее, с точки зрения суверенного и прибрежного права, Эфиопия занимает твердую позицию, согласно которой она имеет законную долю и право на использование вод реки Нил в целях удовлетворения потребностей своего народа. Если Судану и Египту придется столкнуться с определенной формой сокращения доступных водных ресурсов, то это — справедливая плата за совместное с другими прибрежными странами использование ресурса. Эфиопия займет такую позицию, которая позволит ей пользоваться своей законной долей водных ресурсов трансграничной реки с целью облегчения своих социально-экономических проблем и обеспечения достойной жизни для своего народа. Именно поэтому Эфиопия не принимает существующие нормы водопользования в Египте и Судане в качестве отправной точки, используемой для определения любого прибрежного права или ответственности в бассейне Нила.

III. Почему Судан так резко изменил свою позицию?

17. Внезапное изменение позиции Судана по вопросу о Плоте великого возрождения Эфиопии является загадкой для любого наблюдателя. Ни одна страна в бассейне Нила не получит столько преимуществ от запуска Плотины, сколько получит Судан. По словам официальных лиц Судана, «Плотина великого возрождения Эфиопии имеет для Судана такое же значение, как и Высотная Асуанская плотина для Египта».

18. То, что правительство Судана так кардинально изменило свою позицию, вызывает недоумение. Всем ясно, что позиция Судана политически мотивирована и фактически и научно необоснованна. Судьбы Судана и Эфиопии переплетены и продиктованы миром и безопасностью в обеих странах. Это очевидно прослеживается на протяжении всей истории обеих стран. Эфиопия — второй дом для жителей Судана и наоборот. Плотина великого возрождения Эфиопии является истинным выражением этой общей судьбы и взаимной выгоды. Если бы не необъяснимое изменение позиции Судана, никто лучше Судана не осознал бы преимущества Плотины великого возрождения Эфиопии.

19. В дополнение к изменению своей позиции по Плоте Судан совершил против Эфиопии акт агрессии, который стал вопиющим нарушением международного права, двусторонних соглашений и механизмов совместной границы и выразился в убийстве и перемещении эфиопских фермеров в этом районе. Все эти нарушения международного права совершаются в то время, когда Судан занимает место Председателя Межправительственной организации по развитию. Остается надеяться, что Судан осознает, какую серьезную ошибку он совершает,

и откажется от своих действий, прежде чем они нанесут глубокий ущерб отношениям двух братских государств.

20. Эфиопия придерживается принципов миролюбия и добрососедства. Она стремится разрешить разногласия со своими соседями мирными средствами. Кроме того, Эфиопия делает все возможное, чтобы поддержать своих соседей во времена трудностей и сложностей на местах. Именно так поступила Эфиопия после свержения президента аль-Башира. Народ Судана добился мира и осуществил мирный переход, а Эфиопия и Африканский союз имели честь поддержать этот процесс. Этот переход будет успешным только в том случае, если правительство Судана будет отстаивать интересы своего народа. Народ Судана знает об этом и открыто выражает свои надежды на завершение проекта по Плотине великого возрождения Эфиопии.

IV. Безопасность плотины

21. Египет и Судан подтвердили и засвидетельствовали безопасность плотины на заседании Международной группы экспертов (МГЭ). В отчете МГЭ (2013 год) указано, что «размер плотины соответствует размеру притока на объекте Плотины великого возрождения Эфиопии». В нем также представлен вывод, согласно которому «проектирование и строительство Плотины соответствует международным стандартам». Кроме того, в нем подтверждается, что «подрядчик и консультант представляют собой компании, известные накопленным опытом в области строительства плотин». Более того, в соответствии с принципом 8 Декларации принципов от марта 2015 года, Египет и Судан высоко оценили «усилия, прилагаемые до настоящего времени Эфиопией по выполнению рекомендаций МГЭ, относящихся к безопасности Плотины великого возрождения Эфиопии».

22. Совсем недавно министр водных ресурсов Судана в интервью, данном местным СМИ Судана 8 июня 2020 года, заявил: «Плотина великого возрождения Эфиопии безопаснее плотин в Судане и Египте» (Приложение 2, Новости — Министр о безопасности Плотины великого возрождения Эфиопии). Как бы ни была важна безопасность плотин для Эфиопии, Египта и Судана, она используется двумя расположенными ниже по течению прибрежными странами и главным образом Суданом с целью манипулирования международным сообществом. Как заявил министр водных ресурсов Судана, Плотина безопаснее плотин в Египте и Судане.

23. На текущих переговорах по Плотине великого возрождения Эфиопии положение о безопасности плотин является одним из тех, по которому достигнуто полное согласие. Как указано в тексте, каждая сторона будет нести ответственность за свою собственную плотину. Кроме того, Эфиопия и Судан будут сотрудничать в области поддержания состояния плотины и совместно использовать инструменты по обеспечению безопасности плотины, обмениваться информацией и сотрудничать в чрезвычайных ситуациях, связанных с количеством и качеством воды, обмениваться данными и документами, необходимыми для обеспечения безопасности населенных пунктов и водохранилищ, расположенных ниже по течению. Таким образом, претензии и обвинения Судана в отношении безопасности плотины необоснованны.

V. Судан отказался от обмена данными

24. В принципе 5 (пункт 3) Декларации принципов предусматривается, что три страны создадут соответствующий координационный механизм через отраслевые министерства, ответственные за водные ресурсы. Эфиопия полностью осознает важность такой координации. Соответственно, она предложила Египту и Судану заключить соглашение, в котором будет прописано создание координационного механизма и закрепление механизма обмена данными. Судан отклонил это предложение. (Приложение 3. Письмо Судану).

25. Кроме того, во время подготовительных работ по заполнению водохранилища в течение второго года Эфиопия выступила с инициативой предоставить Судану и Египту данные о процессе подготовки и схемах сброса воды. Обе страны получили данные и внесли соответствующие коррективы в свою деятельность, однако отклонили предложение о назначении координационного учреждения для обмена данными. (Приложение 4: письмо Египта и Судана).

26. В ходе переговоров Эфиопия и Судан договорились о ежедневном регулярном обмене данными о притоке, сбросе и уровне воды в их водохранилищах. С Египтом такого соглашения достичь не удалось, так как он отказался предоставлять в ответ свои данные. Эфиопия неоднократно демонстрировала готовность предоставлять данные Египту и Судану, от которых они каждый раз отказывались. При подходе, которого придерживаются Судан и Египет, перед Эфиопией возникает дилемма, где любой выбор приведет к негативным последствиям. До сих пор Эфиопия придерживалась принципа максимального сотрудничества и доброй воли. К сожалению, это ни разу не спасло Эфиопию от необоснованных обвинений.

VI. Заполнение водохранилища в течение первого года

27. Утверждения Судана в отношении заполнения водохранилища в течение первого года являются необоснованными и злонамеренными. Во-первых, Эфиопия заблаговременно предоставила Судану и Египту информацию о заполнении водохранилища в течение первого года. Кроме того, был сделан целый ряд звонков, чтобы обсудить, есть ли у двух стран какие-либо опасения по поводу правил заполнения водохранилища в первый год, которые являются частью поэтапного графика первого заполнения, принятого экспертами трех стран. К июлю 2020 года Плотина великого возрождения Эфиопии отстояла 4,9 млрд кубометров воды. Это составляет пять процентов от среднего годового стока Эфиопии в Нил. Судан продолжает винить в нехватке воды, которую он якобы испытывает, заполнение водохранилища. Дело в том, что в пиковые дни заполнения Эфиопия сбрасывала вниз по течению 90–102 млн кубометров воды в сутки. Это более чем в пятьдесят раз превышает суточный запас воды, необходимый в Судане. Что еще более важно, 20 июля 2020 года суданские власти заявили, что нехватка воды была результатом технической неисправности со стороны суданских органов водоснабжения, а не Плотины великого возрождения Эфиопии (см. приложение 6). Следует также отметить, что Судан продолжает испытывать нехватку питьевой воды из-за факторов, не имеющих никакого отношения к Плотине. Кроме того, в тот же сезон в Судане произошло сильное наводнение, которое, к сожалению, привело к гибели многих людей и уничтожению урожая (см. приложение 5). Вода, которой было заполнено водохранилище в первый год, фактически спасла жизни людей и способствовала ослаблению сильного наводнения.

VII. Принцип 10 Декларации принципов

28. Статья 10 Декларации принципов предусматривает согласие сторон разрешать разногласия мирным путем. В ней закреплены три альтернативы, на которые могут ссылаться три страны. К ним относятся посредничество, примирение или обращение к главам государств. Ни Египет, ни Судан не ссылались на это положение, чтобы перевести процесс с этапа переговоров на этап разрешения споров.

29. 13 апреля 2021 года премьер-министр Судана написал письмо премьер-министру Эфиопии и премьер-министру Египта с просьбой провести встречу глав правительств трех стран. Премьер-министр не указал, что Судан ссылается на статью 10 Декларации принципов. Более того, в письме не упоминалось предложение выбрать один из трех вышеперечисленных методов. Она было написано с целью намеренно подменить встречу в рамках принципа 10 Декларации принципов обычной встречей глав государств и правительств. Эфиопия ответила на письмо, заявив, что, если необходимо провести встречу на уровне руководства, можно обратиться к Африканскому союзу с просьбой о ее созыве. Кроме того, Эфиопия сообщила, что, если Судан попытается сослаться на принцип 10 Декларации принципов, то три страны могут завершить переговоры и перейти к этапу разрешения спора, следуя соответствующей процедуре. (Приложение 7. Письмо Эфиопии).

30. Судану не нужно разрешение Эфиопии, чтобы сослаться на принцип 10. Когда речь идет о выборе метода разрешения спора из трех альтернатив, предусмотренных принципом 10 Декларации принципов, необходимо согласие всех сторон. Поэтому обвинения Судана, выдвинутые против Эфиопии за отказ от проведения процедуры в соответствии с принципом 10, по факту не обоснованы и юридически несостоятельны.

31. Что касается договоренности четверки, о которой неоднократно говорил Судан, то следует отметить, что Эфиопия до сих пор не получила никакого письма, в котором бы содержался призыв созвать по вопросу о Плотине встречу четверки. Египет и Судан уведомили Организацию Объединенных Наций, Соединенные Штаты Америки, Европейский союз и другие страны о предложении прибегнуть к четырехстороннему посредничеству. Они также организовали политическую и медийную кампанию, продвигая идею так называемой четверки. Они не задумались о том, что важно было бы сообщить эту новость Эфиопии. Позже на переговорах в Киншасе обе страны без особых раздумий отказались от так называемой четверки и посредничества.

32. Само по себе желание достичь договоренности четверки, к которой стремились Египет и Судан, является лишь попыткой передать трехсторонний процесс третьим сторонам, не имеющим никакого отношения к предмету переговоров. Позиция Эфиопии по этому вопросу ясна и понятна: если переговоры состоятся, то они должны вестись между тремя странами. Если есть отсылка к главе по разрешению споров, три страны должны договориться о методе разрешения споров, посредниках/примирителях и процедуре проведения этого спора, а также определить и представить свои спорные вопросы. Египет и Судан намеренно смешивают эти два процесса, чтобы иметь возможность воспользоваться на этапе разрешения споров теми преимуществами, которые были получены в результате компромиссов на переговорах. В заключение Эфиопия заявляет Совету, что принцип 10 Декларации принципов ни разу не применялся.

VIII. О региональном механизме

33. Инициатива по бассейну Нила была запущена в 1999 году для содействия сотрудничеству и укрепления доверия между прибрежными странами Нила путем реализации инвестиционных проектов. В рамках Программы вспомогательных действий по Восточному Нилу планировалось осуществление инвестиционных проектов с учетом идеи совместного использования выгод. В качестве примера можно привести Совместную многоцелевую программу. На этой платформе совместно тремя странами было проведено предварительное обоснование Плотины великого возрождения Эфиопии, которая тогда называлась Пограничной плотинной. Вместе с тем весь процесс был сорван Египтом и Суданом, которые проявили крайнее нежелание реализовывать проекты в Эфиопии. Кроме того, после принятия Рамочного соглашения о сотрудничестве стран, расположенных в бассейне реки Нил, Египет и Судан вышли из Инициативы по бассейну Нила.

34. Получение письма от министра иностранных дел Судана с предложением создать региональный механизм, подобный механизму бассейна реки Сенегал, вызывает большой интерес, если не сказать восхищение. Модель бассейна реки Сенегал действительно легла в основу создания Рамочного соглашения о сотрудничестве стран, расположенных в бассейне реки Нил. Приветственное заявление Судана должно быть подкреплено ратификацией Рамочного соглашения. Эфиопия выражает признательность Судану за проявленный интерес к региональному механизму и призывает его ратифицировать Рамочное соглашение, что позволит продвинуться в создании в регионе Комиссии по бассейну реки Нил.

35. Без ущерба для будущих обязательств всех стран бассейна реки Нил тщательно изучить наилучший подход (совместное использование выгод, распределение воды или любой другой подход) приоритетным действием в отношении бассейна реки Нил является изменение колониального и монополистического статус-кво над Нилом. В бассейне реки Нил, где две получающие из него воду страны распределили между собой весь сток Нила и защищают свои существующие принципы водопользования, прежде всего стоило бы определить справедливую и разумную долю воды для каждой страны. В противном случае пропаганда совместного использования выгод предполагает институционализацию колониального наследия, которое, как доказано, не является обоснованным ни для одной из стран-источников Нила.

36. Опыт, накопленный в связи с бассейнами рек Сенегал и Нигер, уникален, и из него можно извлечь важный урок применительно к бассейну Нила. Особенно это касается политических обязательств прибрежных государств по устранению колониального наследия в соответствующих бассейнах. Прибрежные государства рек Нигер и Сенегал исходили из общего понимания совместной природы ресурса и права каждого прибрежного государства. История успеха двух речных бассейнов — это результат воли и решимости африканцев добиться справедливого и разумного использования рек. В отличие от Египта и Судана, ни одно из прибрежных государств на реках Нигер и Сенегал не претендует на распределение воды по типу распределения в колониальную эпоху, которое не позволяет их соседям получить и каплю воды из тех вод, что протекают мимо них.

37. Общей стратегией членов Инициативы по бассейну Нила является «достижение устойчивого социально-экономического развития путем справедливого использования и получения выгод от общих водных ресурсов бассейна Нила». Рамочным соглашением о сотрудничестве стран, расположенных в бассейне

реки Нил, по бассейну Нила учреждается Комиссия по бассейну Нила. Когда Комиссия будет учреждена, она проведет объемную работу по созданию нормативной базы и рамок сотрудничества в регионе. В соответствии с обязательством, данным министром иностранных дел Судана в ее письме Совету Безопасности Организации Объединенных Наций, Эфиопия рассчитывает на ратификацию Суданом Рамочного соглашения о сотрудничестве стран, расположенных в бассейне реки Нил.

IX. Заключение

38. Ссылка Судана на статью 35 Устава Организации Объединенных Наций является необоснованной. Эфиопия твердо убеждена, что Плотина великого возрождения Эфиопии является опорой для сотрудничества. Она не представляет угрозы для мира и безопасности стран региона. Плотина великого возрождения Эфиопии — это гидроэлектростанция, строительство которой представляет собой самый минимальный аспект законного осуществления Эфиопией своих прав как прибрежного государства и источника восьмидесяти шести процентов вод Нила. Ни при каких обстоятельствах плотина гидроэлектростанции или технические разногласия по использованию трансграничной реки не могут служить основанием для привлечения Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Переговоры, касающиеся заполнения водохранилища в первый год и ежегодной эксплуатации Плотины великого возрождения Эфиопии, касаются одного из многих и неразрешенных глобальных вопросов, связанных с водой, урегулирование которых является исключительной прерогативой прибрежных государств.

39. Согласно международному водному праву, действующему посредством своего набора материальных и процедурных норм, основанных на понятиях справедливости и разумности, от государств требуется придерживаться руководящих принципов. Любые противоположные рассуждения со стороны Совета Безопасности Организации Объединенных Наций равносильны переформулированию случаев возникновения международных водных проблем в повод для конфронтации вместо сотрудничества. Это также подрывает значимость международного водного права и бассейновых механизмов для разрешения разногласий. Принятие понятий, согласно которым водные вопросы ошибочно воспринимаются как вопросы безопасности, что противоречит понятию справедливости и разумности, может привести Совет Безопасности Организации Объединенных Наций к тому, что он станет соучастником Египта и Судана в реализации их исторического замысла по полному контролю над Нилом посредством договора 1959 года. Он также создает прецедент, ущемляя права государств, расположенных в верхнем течении Нила, на их соответствующие территории.

40. Подчеркивая беспрецедентные возможности для сотрудничества и решения нерешенных вопросов путем диалога, Эфиопия призывает международное сообщество в целом и Совет Безопасности Организации Объединенных Наций в частности рекомендовать Арабской Республике Египет и Судану:

- Продолжить трехсторонние переговоры по руководящим принципам и правилам заполнения водохранилища в первый год и ежегодной эксплуатации Плотины великого возрождения Эфиопии в духе доброй воли для достижения взаимовыгодного соглашения под эгидой Африканского союза.
- Отказаться от настойчивого стремления сохранить колониальные, постколониальные и самопровозглашенные «исторические права и текущее использование» и отказаться от неустанных усилий по политизации и эскалации введущихся технических переговоров.

- Подписать и ратифицировать Рамочное соглашение о сотрудничестве стран, расположенных в бассейне реки Нил, чтобы наладить подлинное сотрудничество для справедливого и разумного использования вод Нила в общих интересах всех стран бассейна.

41. Африканский союз участвует в трехсторонних переговорах по Плотине великого возрождения Эфиопии. Эфиопия просит Совет помнить о статье 52 Устава Организации Объединенных Наций и вернуть этот вопрос в региональную организацию. Эфиопия подтверждает свою приверженность решению этого вопроса путем переговоров, руководствуясь принятыми в международном праве принципами по использованию трансграничных ресурсов.

Приложение 1. Нарушение переговорного процесса, возглавляемого Африканским союзом

<i>Дата</i>	<i>Ответственное государство</i>	<i>Оправдание</i>
13 июня 2020 года	Судан	<p>В разгар переговоров министр водных ресурсов и ирригации Судана сорвал процесс, сославшись на то, что он должен отчитаться перед премьер-министром Судана.</p> <p>Переговоры были приостановлены до 27 июня 2020 года — после первого чрезвычайного заседания Бюро Ассамблеи глав государств и правительств, состоявшегося 26 июня 2020 года.</p>
27 июля 2020 года	Судан	<p>Судан попросил приостановить переговоры на одну неделю, заявив, что ему необходимо провести внутренние консультации.</p> <p>Переговоры были приостановлены до 4 августа 2020 года</p>
4 августа 2020 года	Судан	<p>Позже Судан при поддержке Египта попросил отложить переговоры на неопределенный срок.</p> <p>Переговоры были приостановлены до 26 августа 2020 года</p>
14 сентября 2020 года	Судан	<p>В разгар обнадеживающей работы по сведению воедино текста Судан попросил приостановить эту работу. Была достигнута договоренность о том, что Судан созывает встречу 14 сентября 2020 года. По неизвестным причинам Судан такую встречу не созвал.</p> <p>Переговоры были приостановлены до 3 ноября 2020 года</p>
3 ноября 2020 года	Судан	<p>После совместного совещания министров иностранных дел и водных ресурсов трех стран 27 октября 2020 года была достигнута договоренность о продолжении переговоров в течение одной недели и завершении рассмотрения процедурных вопросов. Судан настаивал на изменении формата. Эфиопия предложила круг ведения, Египет отклонил изменение формата, и совещание была прервано.</p> <p>Переговоры были приостановлены до 21 ноября 2020 года</p>
21 ноября 2020 года	Судан	<p>В соответствии с консенсусом, достигнутым министрами иностранных дел и водных ресурсов 19 ноября 2020 года, Эфиопия созвала трехстороннее совещание. На нем присутствовали Египет, наблюдатели и группа Африканского союза, но отсутствовал Судан. Переговоры были прерваны до 3 января 2021 года.</p> <p>Переговоры были приостановлены до 4 января 2021 года</p>
4 января 2021 года	Судан	<p>3 января 2021 года министры иностранных дел и водных ресурсов договорились провести совещание для подведения итогов переговоров. Делегация Судана не приехала на совещание, объяснив это необходимостью проведения двустороннего совещания с наблюдателями и экспертами Африканского союза.</p> <p>Переговоры были приостановлены до 10 января 2021 года</p>

<i>Дата</i>	<i>Ответственное государство</i>	<i>Оправдание</i>
10 января 2021 года	Судан	На совещании министров иностранных дел и водных ресурсов была удовлетворена просьба Судана о встрече с экспертами, назначенными Африканским союзом. 10 января Судан отказался принять собственное предложение и не участвовал в процессе. Переговоры были приостановлены до 4 апреля 2021 года
4 апреля 2021 года	Египет и Судан	Египет и Судан потребовали применения формата, который противоречит Декларации принципов, предоставляет наблюдателям возможность заменить три страны и ставит под угрозу курс, выработанный под эгидой Африканского союза, в результате чего Африканский союз остается в стороне и не контролирует действия наблюдателей. Обе страны отклонили предложение Демократической Республики Конго возобновить переговоры 20–21 апреля.

Приложение 2. Министр Судана: Плотина великого возрождения Эфиопии безопаснее плотин в Судане и Египте

Sudan minister: Safety of Renaissance Dam better than Sudan, Egypt dams

June 8, 2020 at 8:48 am | Published in: Africa, Egypt, Ethiopia, News, Sudan



June 8, 2020 at 8:48 am

Ethiopia's Renaissance dam is safer than the dams in Sudan and Egypt, which is important as its presence impacts Sudan the most due to its proximity to the country, the Sudanese Minister of Irrigation and Water Resources, Yasser Abbas, revealed on Saturday.

"The Renaissance Dam's degree of safety is better than that of Sudanese dams and Egypt's High Dam, based on some studies," Abbas said in a television interview. This, he explained, is due to the materials and technology used in its construction.

"We only side with our interests, and sometimes they go along with those of Egypt or Ethiopia. When we said that the Renaissance Dam is beneficial to us, we were accused of siding with Ethiopia," he continued.

Sudan, Ethiopia and Egypt have been in talks for a couple of years in an effort to reach an agreement on Addis Ababa's dam. Cairo is concerned that Ethiopia's dam will severely reduce its water supplies. However, Addis Ababa says the dam was not intended to harm Egypt's interests but has been built to generate electricity.

TRENDING THIS WEEK

- 01 **News**
Netanyahu refuses to leave prime minister's official residence
- 02 **Article**
'Death to the Jews' would have caused an international...
- 03 **News**
Islamic Jihad: Next Jerusalem battle will be 'regional war'
- 04 **News**
Sudan rules out force to stop Ethiopia's second filling...
- 05 **News**
Turkey to deport Japanese man killing, eating kittens

LATEST NEWS

- June 23, 2021 Hamas will not allow Israel to delay Gaza reconstruction
- June 23, 2021 Tunisia: Ennahda leader welcomes plans to meet president
- June 23, 2021 Gaza: reconstruction should be excluded from political disputes, says NGO...
- June 23, 2021 Sheikh Jarrah: extremist parliamentarians storm Palestinian homes
- June 23, 2021 Tunisia PM: 'My resignation is out of question'
- June 23, 2021 Tunisia: minister says most Covid cases are British variant
- June 22, 2021 Iran's Raisi says quick COVID-19 vaccination to top his plans
- June 22, 2021 Saudi Arabia says it will judge Iran's Raisi by 'reality on...

Приложение 3. Письмо о координаторах



የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፑብሊክ
የውሃ፣ መስኖና ኢነርጂ ሚኒስቴር
The Federal Democratic Republic of Ethiopia
Ministry of Water, Irrigation and Energy

ቁጥር moist/01/01/78
Ref. No

ቀን
Date 08 APR 2021

Dear Excellency,

Please accept my compliments and best wishes to Your Excellency and people and government of the Republic of the Sudan during this unprecedented time of global health challenges.

As you are well aware there is consensus on the filling schedule formulated by the National Independent Scientific Research Group (NISRG) along with the period of the filling to be carried out in July and August and continue in September depending on the hydrology.

In the meantime, as you know, GERD construction has progressed and approaching the second-year filling this coming rainy season or the summer of 2021. As a result, it is high time for our three sisterly countries to work together on the practical and important communication arrangements that will enable us to establish relevant information exchange and confidence building measures on GERD until the conclusion of our negotiation, under the auspices of African Union.

In order to expedite this, I would like to invite you to nominate focal persons to exchange data among the three countries with regards to the second-year filling which will take place in July and August, 2021.

I would appreciate receiving the nomination of the members of the focal persons at the soonest possible time so that appropriate information exchange arrangements are made. In the meantime, we will continue with our trilateral negotiation on the expected delivery of rules and guidelines on first filling and annual operation as stipulated in the DoP. However, realistically speaking, an immediate conclusion of agreement on the rules and guidelines of the first filling according to Article 5a of the DoP will offer a good opportunity to build confidence and trust among our three sisterly countries.

I hope these suggestions are acceptable to your Excellency and we are ready to respond to any query you may have on the information provided in this letter and the attached enclosure with regards to information on bottom outlet testing of the GERD.

In this regard, Ethiopia is happy to host the first focal persons/ dam operators meeting physically in Addis Ababa or virtually

Excellency, looking forward to hearing from you, kindly accepts the assurances of my highest consideration.

Prof. Yasir Abas Mohamed
Minister of Irrigation and Water Resources
The Republic of Sudan

Enclosure



ስልክ 011-661-11-11
Tel. 011-663-72-22

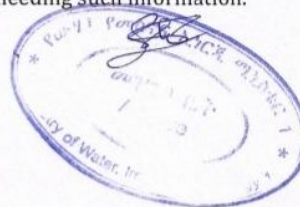
ቴሌፎክስ 011-661-08-85
Tele fax 011-661-07-10


ፖ.ሰ.ቁ 5744
P.O. Box. 5744

አዲስ አበባ ኢትዮጵያ
Addis Ababa- Ethiopia


Encl: Note 1- information on bottom outlet testing of the GERD

1. Bottom outlet testing will take place during 10th of April 2021 onwards
2. During this testing period the water level in the GERD reservoir will be reduced by up to 3 meters from the current 560 masl plus surcharge
3. The testing will enable the release of more water from the reservoir and hence, it is expected the Inflow to Rosaries Reservoir to be higher than historical water inflow for this period of the year. The magnitude could be in the range of total 0.6BCM to 1 BCM.
4. The outflow to the downstream will be stabilized through the bottom outlet once the testing of the bottom outlets is complete
5. The actual 2nd year filling of the dam will take place when the inflow at GERD exceeds the stable outflow volume that takes place in May and June, 2021.
6. The subsequent filling in the months of July and August will be distributed according to the inflow hydrograph and managed release through the bottom outlets.
7. In order to coordinate better it is particularly important to exchange data between GERD, Roseries and any other dams downstream reservoirs needing such information.





جمهورية السودان
REPUBLIC OF THE SUDAN
وزارة الري والموارد المائية
MINISTRY OF IRRIGATION and WATER RESOURCES
مكتب الوزير




Accordingly, we believe that the right thing to do at this stage is to resume immediately the trilateral negotiations under an enhanced and more effective negotiations format with the mediation/facilitation support of our regional and international partners to conclude the remaining outstanding issues on the rules and guidelines for filling and operation of GERD. As you know, at the start of the AU process it was acknowledged by the three parties and as expressed in the AU Communique dated June 26, 2020, that 90% of the issues have been resolved and only few outstanding issues remained to be ironed out. Therefore, we strongly believe that with a renewed and sincere political commitment from all parties coupled with an enhanced negotiations format there is a real opportunity to reach an agreement in few weeks paving the way for an orderly second-stage filling consistent with international law, allowing Ethiopia to fully achieve its second-stage filling target while sparing Sudan unnecessary harm to its population and assets.

Excellency,

Let me now turn to the few negative news brought by your letter. Top on the list is that the letter serves as a notification that Ethiopia intends to proceed with the second-stage filling with or without an agreement. We consider that a unilateral filling without an agreement on the rules and guidelines as stipulated in the DoP is a violation of international law. Therefore, we once again call upon Ethiopia to refrain from repeating the unilateral actions of last year which caused significant harm to Sudan by disrupting water supply to millions of people as a result of the sudden and uncoordinated drop in water levels. If you proceed with the planned second-stage filling without an agreement that will cause even more harm to Sudan since the second-stage filling will retain 13.5 BMC which is about more than 3 times last year's filling.

I would like to also reflect on the Annex to your letter on the "bottom outlet testing" planned to take place as you indicated on April 10, 2021 (i.e., today) which means you conveyed this important information less than 48 hours of the start of the planned tests. This is a perfect example of why an advance agreement on the rules is important, it is also an excellent demonstration of why data exchange is not simply a matter of advance "notification" of intended unilateral actions.



2



جمهورية السودان
 REPUBLIC OF THE SUDAN
 وزارة الري والموارد المائية
 MINISTRY OF IRRIGATION and WATER RESOURCES
 مكتب الوزير



Any reasonable dam expert or operator would agree that giving only 48-hour advance notice of such an important testing exercise is not consistent with normal practice, especially when such testing will result in an unexpected 1 billion cubic meter (BMC) of additional water into Rosereis Reservoir which has a total capacity of only 7 BMC. This testing will definitely have an impact on our dam management and water resources planning for irrigation and electricity generation during the testing period and beyond requiring adjustments from our side, therefore, we should have been given not only adequate advance notification but also an opportunity to discuss our own plans so that you can reach at a formula that will allow you to conduct the testing taking into account Sudan's downstream consideration; but also allow us the opportunity to adjust our own plans.

Excellency,

I conclude by, once again, thanking you for the initiative and calling upon you to seize this opportunity of good will to agree to Sudan's proposal to resume negotiations under an enhanced negotiations format taking into consideration the lessons learnt in previous rounds. A mediation/facilitation process involving the international partners who have been supporting the three countries will help bring us closer in the remaining outstanding issues.

Excellency, please accept the assurances of my highest consideration.

Prof. Yasir Abbas Mohamed
Minister of Irrigation and Water Resources
The Republic of Sudan



Cc:

- H.E Dr. Mohamed Abd El-Aty; Minister of Water Resources, and Irrigation Arab Republic of Egypt
- Minister of Foreign Affairs, Democratic Republic of Congo
- H.E. Mousa Faki; Chairperson of the African Union Commission, Addis Ababa
- Observers and experts of the trilateral negotiations on the GERD
- Secretary General of the United Nations

Arab Republic of Egypt
Ministry of Water Resources & Irrigation
Minister



جمهورية مصر العربية
وزارة الموارد المائية والري
الوزير

Cairo, 11th April, 2021

Excellency

I am writing in response to your letter dated April 8, 2021.

I regret to inform you that your suggestion to nominate focal persons/dam operators to exchange data among the three countries on the second-year filling of the GERD is wholly unacceptable. This proposal is inconsistent with the legal obligations incumbent upon Ethiopia, and contradicts the outcomes of the summit-level meetings of the Bureau of the Assembly of the African Union that were held on 26 June and 21 July 2020.

Pursuant to the 2015 Agreement on Declaration of Principles (2015 DoP), the three countries are duty-bound to conclude a comprehensive and legally binding agreement on the filling and operation of the GERD. This is an obligation that should have been fulfilled before the unilateral commencement of the filling in the summer of 2020, and the unilateral execution of the second-year filling in the summer of 2021 will constitute a further material breach of the 2015 DoP.

Moreover, the exchange of data is an integral element of any comprehensive agreement on the GERD and is essential to ensuring its effective implementation. The principal purpose of the provisions on data exchange in the GERD agreement is to guarantee that the rules governing the filling and operation of the GERD are faithfully executed. Therefore, in the absence of agreed rules on the filling and operation of the GERD, it will be implausible to establish a coordination mechanism limited to data exchange.

Establishing a coordination mechanism for data exchange, without agreed rules to govern the filling and operation of the GERD, is an unjustified effort by Ethiopia to gain recognition and ratification of its unilateral filling of the GERD. The filling of the GERD must proceed according to the terms of a

Corniche El Nil, Imbaba, Giza 12666
Tel.: (+202) 35449447/8



كورنيش النيل - إمبابية - جيزة ١٢٦٦٦٦
تليفون: ٣٥٤٤٩٤٤٧ / ٨ (+٢٠٢)

Arab Republic of Egypt
Ministry of Water Resources & Irrigation
Minister



جمهورية مصر العربية
وزارة الموارد المائية والري
الوزير

comprehensive agreement, the execution of which would be monitored and overseen by, *inter alia*, a mechanism for data exchange.

Contrary to the assertions included in your letter, our three countries have not agreed on a filling plan for the GERD, whether within the NISRG process or in subsequent negotiations. The rules governing the filling of the GERD consist of two inseparable components. These are the stage-based filling schedule and the drought mitigation measures that shall be implemented to address the effects of droughts that may occur during the filling of the GERD. These elements are part of a single, integrated filling plan and cannot be disaggregated.

The application of the stage-based filling schedule remains contingent on agreeing on the drought mitigation measures to be executed during the filling process and the operational rules. Therefore, it would be disingenuous to suggest that our three countries have reached consensus on the filling schedule in the absence of an agreement on the drought mitigation measures and the operational rules for the GERD.

It is unfortunate that Ethiopia has rejected the multiple proposals relating to the drought mitigation measures that were presented by Egypt throughout the negotiation process. This is reflective of a regrettable Ethiopian policy that is unwilling to take any measures that protect downstream states and communities against the potential adverse effects of the GERD. While Egypt has sought a win-win agreement, Ethiopia appears intent on securing a one-sided, unbalanced agreement that prejudices the rights and interests of Egypt and Sudan.

I must also emphasize that the execution of the filling schedule without a comprehensive agreement on the GERD that includes the necessary drought mitigation measures that should be agreed between the three countries would constitute an act of unilateralism that violates international law and that could inflict significant harm on Egypt.

Finally, Egypt registers its reservation to the information included in your letter relating to the testing of the bottom outlets of the GERD. The testing of

Corniche El Nil, Imbaba, Giza 12666
Tel.: (+202) 35449447/8



كورنيش النيل - إمبابية - جيزة ١٢٦٦٦٦٦٦
تليشون، /٨ ٣٥٤٤٩٤٤٧ /٨ (+٢٠٢)

Arab Republic of Egypt
Ministry of Water Resources & Irrigation
Minister



جمهورية مصر العربية
وزارة الموارد المائية والري
الوزير

the bottom outlets, which is scheduled to take place on 10 April 2021, is another example of Ethiopia's intent on executing the second filling regardless of whether an agreement is reached. Furthermore, the lowering of the GERD level from its current level of 560m.a.s.l. by around 3 meters indicates that Ethiopia plans to impound over 15 billion cubic meters during the summer of 2021, which amount to over 30% of the average annual yield of the Blue Nile. This could cause an extreme reduction in the flow of the Blue Nile, thereby resulting in significant harm on downstream states.

Accordingly, Egypt requests that Ethiopia abstains from taking further unilateral measures, including executing the second-year filling, until an agreement is reached on the filling and operation of the GERD. This would contribute to building trust and confidence between our three countries and would demonstrate Ethiopia's desire to reach a settlement to the question of the GERD that upholds and promotes the common interests of the riparian states of the Blue Nile.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

Sincerely,

Dr. Mohamed Abdel Aty

M. A. Aty
Minister of Water Resources and Irrigation
of the Arab Republic of Egypt

H.E. Dr. Seleshi Bekele
Minister of Water, Irrigation and Energy
Federal Democratic Republic of Ethiopia

4/4

Corniche El Nil, Imbaba, Giza 12666
Tel.: (+202) 35449447/8

مهاينة - جيزا ١٢٦٦٦٦
تليفون، ٨ / ٣٥٤٤٩٤٤٧ (+٢٠٢)

Приложение 5. Первое заполнение водохранилища и наводнения в Хартуме

Record floods cause deaths and widespread damage in Sudan

By Syndicated Content , Aug 27, 2020 | 2:23 PM ; By Khalid Abdelaziz

KHARTOUM (Reuters) – Flood waters in Sudan have reached the highest levels on record, killing dozens of people, destroying thousands of homes and encroaching on some neighborhoods of the capital Khartoum.

The flooding comes despite Ethiopia starting to fill the reservoir behind a giant new dam upstream on the Blue Nile in July. The Grand Ethiopian Renaissance Dam (GERD) is expected to help Sudan control future floods.

Flooding regularly hits Sudan in summer, but this year’s unprecedented water levels have left larger tracts of farmland submerged and residents around Khartoum are looking anxiously outside their homes for fear of the rising waters.

Flood waters have spilled over into major roads in Khartoum for the first time in living memory.

“The waters of the Nile flooded our house at midnight yesterday,” said Ahmed Bast-awy, a resident of Khartoum’s twin city of Omdurman, who stayed up all night trying to protect his house only to see some of its mud brick walls collapse.

“We have never seen flooding like this. Authorities provided us with soil and sacks, but we failed to block the waters and the houses were destroyed.”

The average level of the Blue Nile has reached 17.43 metres, the highest since the country started measuring in 1912, Irrigation Minister Yasser Abbas said on Thursday.

Blue Nile waters would continue to rise in the coming days, said Abdelrahman Sughairun, head of the ministry’s flood committee.

As of Tuesday the floods had left 86 people dead, destroyed more than 18,000 homes and damaged a further 32,000, according to the interior ministry.

The reservoir behind the GERD is expected to be gradually filled over the next few years as the dam begins to operate, though Ethiopia is yet to agree on its operating terms with downstream countries Sudan and Egypt.

“After the filling of the Renaissance Dam it’s expected that floods won’t happen,” Abbas said.

Приложение 6. Заявление официального представителя ирригационной службы о заполнении водохранилища в течение первого года:

Water stations in Khartoum are temporarily out of service, not because of the Renaissance Dam

Irrigation official: Water stations in Khartoum are temporarily out of service, not because of the Renaissance Dam

July 23, 2020



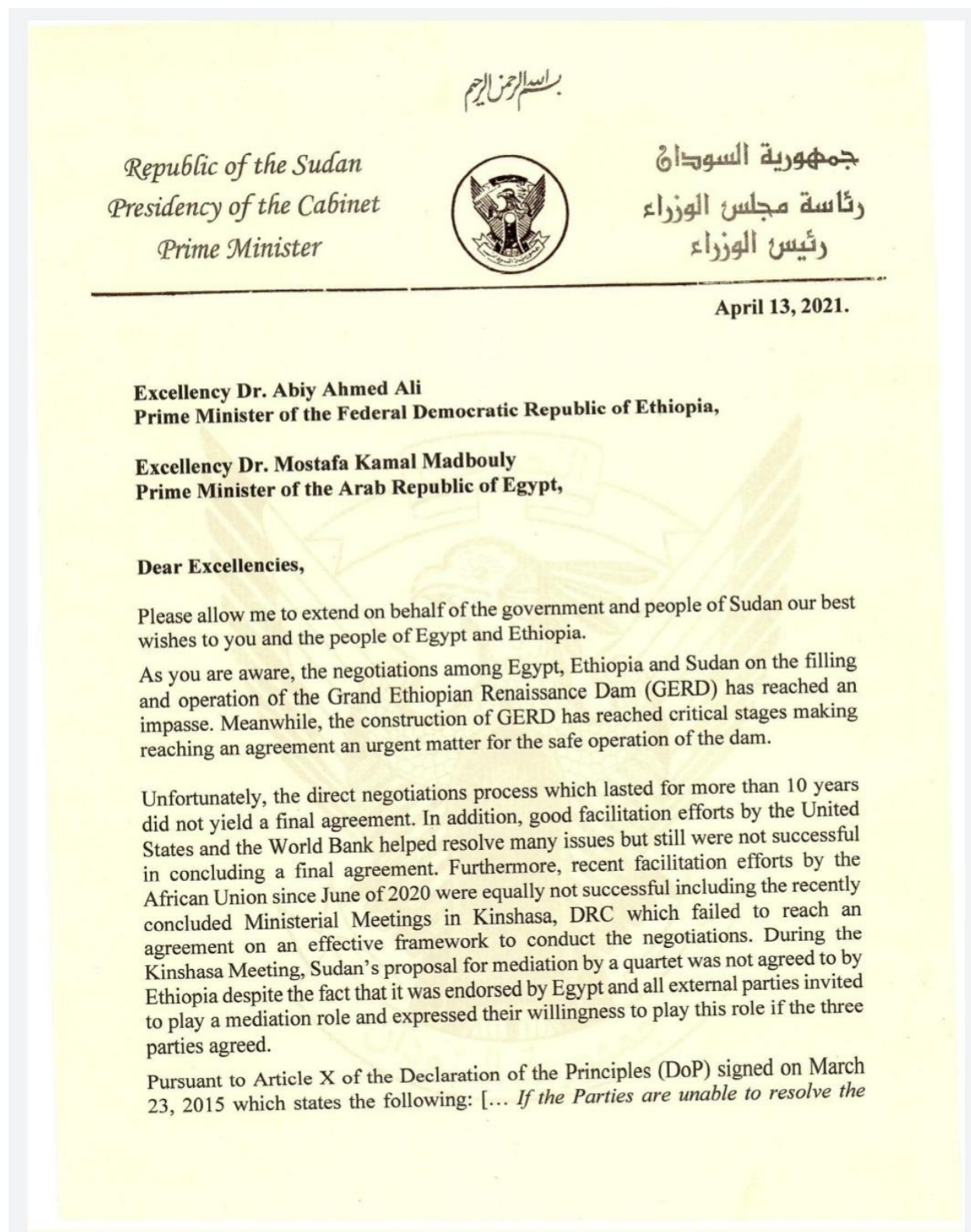
An official source at the Ministry of Irrigation and Water Resources told Sudan News Agency that the temporary withdrawal of some water stations in Khartoum is due to several factors, not the most important of which is the impact of the Renaissance Dam.

The source added that the levels of the Blue and White Niles and the main Nile during the month of July are higher than last June, during which the water stations did not face any difficulties.

The source called on the competent departments in the Ministry of Irrigation and Water Resources and the Khartoum State Water Authority to improve the exchange of information and tighten coordination among them to ensure the best operating conditions for drinking water plants in the future.

<https://www.alrakoba.net/31421966/%d9%85%d8%b3%d8%a6%d9%88%d9%84-%d8%a8%d8%a7%d9%84%d8%b1%d9%8a-%d8%ac%d8%b1%d9%88%d8%ac-%d9%85%d8%ad%d8%b7%d8%a7%d8%aa-%d9%85%d9%8a%d8%a7%d9%87-%d8%a8%d8%a7%d9%84%d8%ac%d8%b1%d8%b7%d9%88%d9%85-%d9%85/>

Приложение 7. Письмо премьер-министра Судана и ответ
Эфиопии



dispute through consultation or negotiations, they may jointly request for conciliation, mediation or refer the matter for the consideration of the Heads of State/Head of Government.]; and since our best efforts through direct and facilitated negotiations were unsuccessful as well as our inability to agree on a mediation process, I believe it is about time to refer the matter to the Heads of State/Heads of Government for consideration given the urgency of the situation.


Accordingly, I would like to invite your Excellencies to a closed virtual summit among the three Head of State/Heads of Government of Egypt, Ethiopia and Sudan to be held in the next 10 days on a date and time convenient to all parties.

The objectives of the meeting are to take stock of the negotiations, discuss and agree on possible options to proceed forward with the negotiations, and renew our political commitment to reaching an agreement on a timely manner and in accordance with the DoP.

Excellencies, I look forward to your response and to our meeting.

Please accept my highest regards and best wishes to you and the people of Ethiopia and Egypt.

Sincerely yours,


Abdalla Hamdok
Prime Minister
Republic of the Sudan





የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ጠቅኋይ ሚኒስትር
The Prime Minister of the Federal Democratic Republic of Ethiopia

April 19, 2021

Excellency,

I would like to extend my greetings and best wishes for your wellbeing and the peace and prosperity of the brotherly people of the Sudan.

I wish to acknowledge receipt of your letter dated 13 April 2021, regarding the negotiations on the first filling and annual operation of the Grand Ethiopian Renaissance Dam (GERD). I have also noted your desire to call for a meeting of the Heads of State and/or Government to take stock of the negotiations and agree on possible options for moving the process forward. In this regard, I would like to explain Ethiopia's position on your assertions and the proposed course of action.

I understand your proposal emanates from your assessment and conclusion that the negotiations have reached a deadlock. Ethiopia does not share this view. To the contrary, we believe that the tripartite negotiations have in fact made progress and could have resulted in a more substantial outcome if it was not repeatedly scuttled, especially in the past seven months.

As your Excellency knows, the trilateral process between our three countries has resulted in the signing of the Declaration of Principles (DoP) on 23 March 2015. Furthermore, the establishment of the National Independent Scientific Research Group (NISRG) and its work in relation to stage-based filling schedule that gained consensus of the three countries is another major milestone of the tripartite process.

Notwithstanding this progress however, Ethiopia recognizes the outstanding legal and technical issues that need to be tackled in order to reach a mutually beneficial outcome. This is what our three delegations were supposed to accomplish in our trilateral negotiation in the African Union led process. As Your Excellency will agree with me, the AU-led trilateral negotiations on the GERD gave us the opportunity to deal with the most pressing issues in spite of the interruption nine times.

I would also like to convey that Ethiopia believes the trilateral meeting in Kinshasa that was convened under the DRC Chairmanship has reached an understanding on the resumption of the stalled AU led trilateral negotiation process. We have also agreed on the continued and enhanced role of the observers, namely EU, South Africa, and the United States. Furthermore, we underscored the need for the current AU Chairperson to use resources at his disposal for the effective discharge of his facilitation role. This, we believe, is a good basis to continue the negotiations.

Your Excellency would recall, the Second Extraordinary meeting of the Bureau of the Assembly of AU Heads of State and Government held on 21 July 2020 under the South African chairmanship, has given clear direction to our Ministers and Experts, supported by the AU assigned experts, to work expeditiously to finalize the text of the guidelines and rules on the first filling and annual operation of the GERD and then to report back to the Bureau of the Assembly.

Therefore, the right course of action should be to request the current Chairperson of our Union, H.E President Felix Tshisekedi to call the meeting of the Bureau of the Assembly of the AU to consider this important report and guide the negotiations on the way forward.

The DoP is indeed our guiding post in the tripartite negotiation process, and it is the right of any one of the three countries to invoke Principle 10. The DoP clearly stipulates the three countries "... may jointly request for conciliation, mediation or refer the matter for the consideration of the Heads of State/Heads of Government." Accordingly, the choice of one of the three methods should be discussed and agreed by the three countries. In addition, we need to define the dispute from the perspective of our three countries, though it is my humble opinion that there is no dispute among the three countries arising out of the interpretation or implementation of the DoP. The divergence of opinions among our technical or legal experts is not a dispute in interpretation or implementation of the DoP. Moreover, we need to agree on third parties to get involved as mediator or conciliator depending on the dispute resolution mechanism we jointly choose.

Nevertheless, it should be understood that choosing the path of Principle 10 may reverse the whole process back to square one and risks undermining the gains we have made through painstaking negotiation. That is why Ethiopia still believes that the best way forward is to continue the trilateral negotiation under the AU led process to reach a win-win outcome. I wish to recall here that Ethiopia has proposed on several instances, for the three countries to reach an agreement over filling and related operation of the GERD and proceed to negotiation over a comprehensive water treaty, which I have shared with your Excellency.

Ethiopia's proposition will cater to the concerns Sudan raised in relation to rules on dam safety, coordination mechanism, daily variation rule, and environmental and social impact assessment. As you would recall, the same approach was stated in the Communiqué of the Second Extraordinary meeting of the AU Bureau of the Assembly. I still do hope that you would consider this workable option to move the negotiations forward.

If there is political will and commitment on the part of all parties to negotiate in good faith, there is no reason for us not to overcome our differences on the remaining outstanding issues and achieve this objective. It befits us to honor our solemn pledge to find solutions in the spirit of African solidarity. Anything less will be a disservice to our people and to this important Pan-African ideal.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.



Abiy Ahmed Ali (PhD)
Prime Minister of the Federal Democratic Republic of Ethiopia

H.E Mr. Abdalla Hamdok
Prime Minister of the Republic of the Sudan
Khartoum

CC:
H.E Mr. Mostafa Kamal Madbouly
Prime Minister of the Arab Republic of Egypt
Cairo

H.E Mr. Felix Tshisekedi
President of the Democratic Republic of Congo
Kinshasa

H.E Mr. Moussa Faki Mahamat
Chairperson of the Africa Union Commission
Addis Ababa